



SALLE BOURGIE  
SAISON 10<sup>e</sup>  
ANNIVERSAIRE  
2021-2022



---

La salle Bourgie présente

# GINO SITSON ECHO CHAMBER

Gino Sitson

voix, composition et percussions corporelles

Jody Redhage-Ferber

violoncelle et voix

Lev « Ljova » Zhurbin

alto

Peter Hess

clarinette et voix

---

## Programme

*VoKa*

*Élégie Opus 24*

*Mobwo*

*Kreu nen tcham*

*Salam Salem*

*Bilam*

*Upper East Side*

*VoCello*

*Contemplation*

*Timeless Mood*

*VoiStrings*

*Echo Chamber*

*A Night in Molyko*

*Aladin Memories*

*Genau*

*Bulawayo Xmas*

---

Concert présenté sans entracte / *Concert presented without intermission*

Toutes les compositions sont de Gino Sitson, sauf *Élégie Opus 24* de Gabriel Fauré, arrangée par Gino Sitson, et *Contemplation* de McCoy Tyner, arrangée par Gino Sitson. / *All compositions are by Gino Sitson, except Élégie Opus 24 by Gabriel Fauré, arranged by Gino Sitson, and Contemplation by McCoy Tyner, arranged by Gino Sitson.*

Veuillez noter que le port du masque est obligatoire en tout temps durant le concert / *Please note that a mask must be worn at all times during the concert*

JEUDI 28 OCTOBRE — 20h

THURSDAY, OCTOBER 28 — 8 PM

## Gino Sitson

voix, composition et percussions corporelles / *voice, compositions, and body percussion*



© Alain Herman

Franco-américain originaire du pays bamiléké, au Cameroun, Gino Sitson est un chanteur virtuose primé résidant à New York. Il est issu d'une longue lignée de *Ntontas* («joueurs de corne») et sa mère est chanteuse et cheffe de chœur. Gino Sitson est à la tête d'une nouvelle génération de musiciens africains aux influences multiculturelles ayant intégré à leur pratique musicale le tumulte – tantôt stimulant, tantôt déconcertant – de leur expérience de vie en tant que migrants. Ses audacieux projets musicaux mêlent, dans une démarche très innovante, jazz, gospel et blues ainsi que polyphonies, polyrythmies et mélodies africaines. Combinant librement les prouesses vocales qui font sa réputation et une incroyable maîtrise – d'une grande créativité – de la percussion orale et corporelle et d'effets variés, Gino Sitson s'est forgé un vocabulaire éloquent capable de communiquer bien au-delà des limites d'une langue ou d'une tradition. Outre sa tessiture de quatre octaves, il possède des talents de compositeur et d'arrangeur qui font de lui un musicien de studio recherché et un collaborateur des milieux de la publicité, à la radio ou à la télévision, recherché. Sur disque et sur scène, on a pu l'entendre aux côtés de musiciens réputés tels que Manu Dibango, Ron Carter, John Scofield et Bobby McFerrin.

*Award-winning, New York-based vocal virtuoso Gino Sitson is a French-American originally from the Bamileke region of Cameroon. His family comes from a long line of musicians known as Ntontas ("players of horns") and his mother is a vocalist and choir director. Sitson pioneered a new generation of multi-culturally influenced African musicians who integrate their own exciting yet perplexing welter of "in between" living experiences in their musical styles. His daring musical project combines jazz, gospel, blues, and traditional African polyphonies, polyrhythms and melodies with a highly innovative approach. Freely combining his trademark vocal acrobatics with a breathtakingly creative command of oral and body percussions and miscellaneous effects, Sitson has forged an eloquent vocabulary capable of communicating far beyond any limits of language or custom. In addition to his four-octave vocal range, Gino Sitson's skills as a composer and arranger make him a highly sought-after session musician and collaborator in commercials and radio or television jingles. He has recorded or shared the stage with acclaimed artists Manu Dibango, Ron Carter, John Scofield and Bobby McFerrin, among many others.*



## Jody Redhage-Ferber

violoncelle et voix / cello and voice

Qualifiée de « dynamo de la musique nouvelle » par *MusicWorks Magazine*, la violoncelliste, compositrice et chanteuse Jody Redhage-Ferber se produit dans des formations au style inclassable telles que la Chamber Music Society d'Esperanza Spalding, lauréate de plusieurs Grammy, les ensembles VoCello et VoiStrings du chanteur et percussionniste Gino Sitson, ainsi que le Ferber Trio, aux côtés de son époux, le tromboniste et compositeur ayant été en nomination aux Grammy, Alan Ferber, et du frère jumeau de ce dernier, le batteur Mark Ferber. On a pu l'entendre sur les cinq continents, aux festivals de Montréal et de Montreux, au North Sea Jazz Festival ainsi qu'au festival Lollapalooza, à l'émission Austin City Limits, au Hollywood Bowl, au Carnegie Hall ainsi qu'au Radio City Music Hall, et aux côtés de musiciens de tous horizons : Sara Bareilles, Chromeo, Sufjan Stevens, Jay-Z, Beyoncé, The Roots et Neil Diamond, notamment, ainsi qu'à l'émission *Sesame Street*. Son album solo, *Of Minutiae and Memory*, un enregistrement de musique électronique sur lequel elle chante et joue du violoncelle, a fait partie du palmarès des 10 meilleurs albums de 2011 du *Textura Magazine*. Avec son ensemble de jazz de chambre, Rose & The Nightingale, elle a enregistré le disque *Spirit of the Garden*, pour lequel elle a mis en musique des poèmes célébrant la nature comme ressource spirituelle.

*Hailed as a "a new music dynamo" by MusicWorks Magazine, cellist, composer and vocalist Jody Redhage-Ferber sings and plays cello in genre-defying ensembles including GRAMMY-winner Esperanza Spalding's Chamber Music Society, singer and percussionist Gino Sitson's VoCello and VoiStrings ensembles, and in the Ferber Trio with her husband, the GRAMMY-nominated trombonist and composer Alan Ferber along with his identical twin, drummer Mark Ferber. Redhage-Ferber has performed on five continents at events and venues including the Montreal, Montreux, and North Sea jazz festivals, the Hollywood Bowl, Lollapalooza, Austin City Limits, Carnegie Hall, and Radio City Music Hall; and across a spectrum of genres with artists including Sara Bareilles, Chromeo, Sufjan Stevens, Jay-Z, Beyoncé, The Roots, Neil Diamond, as well as on Sesame Street. Redhage-Ferber's solo album featuring her voice, cello and electronics, Of Minutiae and Memory, was voted one of the 10 best albums of 2011 by Textura Magazine. Her chamber jazz band Rose & The Nightingale's album Spirit of the Garden features Jody's original compositions with lyrics of poetry celebrating nature as a spiritual resource.*

## Lev « Ljova » Zhurbin

alto / viola



© Mark Gurevich

Moscovite résidant à New York, Lev Zhurbin partage son temps entre la composition – musique de concert, danse contemporaine, cinéma –, à la tête de sa formation Ljova and the Kontraband, et une carrière bien remplie d'altiste, de fadoliniste et d'arrangeur. Avec un répertoire de 120 morceaux, il a écrit pour des ensembles de musique classique, de jazz et de folk ainsi que pour de nombreux films de fiction et documentaires. Des commandes de la City of London Sinfonia, du Louisville Orchestra, de Yo-Yo Ma et du Silk Road Ensemble sont au nombre de ses projets récents. Ses œuvres ont été enregistrées sur Deutsche Grammophon, Sony Classical, Bridge Records, Naxos et In A Circle, et il a fait paraître dix albums sous sa propre étiquette, Kapustnik Records. Lev Zhurbin a écrit des arrangements pour Yo-Yo Ma, le Silk Road Ensemble et le Kronos Quartet et a collaboré avec les compositeurs Osvaldo Golijov et Gustavo Santaolalla. Diplômé de la Juilliard School, il a donné des conférences à la New York University et au Berklee College of Music et enseigné la composition, l'arrangement et l'alto au Centre des arts de Banff.

*Born in Moscow and now residing in New York City, Lev Zhurbin divides his time between composing for the concert stage, contemporary dance and film productions, leading his own ensemble Ljova and the Kontraband, and a busy career as a freelance violist, fadolinist, and musical arranger. With more than 120 compositions to his name, Zhurbin has written for classical, jazz, and folk ensembles, as well as for numerous feature and documentary films. Recent projects include commissions from the City of London Sinfonia, Louisville Orchestra, and Yo-Yo Ma and the Silk Road Ensemble. His compositions have been recorded on the Deutsche Grammophon, Sony Classical, Bridge Records, Naxos, and In A Circle labels, and Zhurbin has also released ten albums on his own label, Kapustnik Records. He has crafted arrangements for Yo-Yo Ma and the Silk Road Ensemble and the Kronos Quartet, and has collaborated with composers Osvaldo Golijov and Gustavo Santaolalla. A graduate of The Juilliard School, Zhurbin has guest lectured at New York University and the Berklee College of Music, and taught composition, arranging, and viola performance at the Banff Centre for Arts and Creativity.*



## Peter Hess

clarinette et voix /  
clarinet and voice

Peter Hess est membre du Philip Glass Ensemble, du Slavic Soul Party, de l'Asphalt Orchestra de Bang on a Can et de Barbez, and was a part of Balkan Beat Box pendant dix ans. Il est le cofondateur de l'étiquette Diskonife, sur laquelle il a récemment enregistré les albums *Falling*, *Cut the Red Wire* et *Present Company*. Son nom apparaît sur une centaine d'enregistrements et on le voit régulièrement à la télévision. Peter Hess joue dans le monde entier, dans des salles de spectacles, des festivals, des prisons et des bars malfamés. Il s'est produit ou a enregistré avec des dizaines d'artistes et de groupes, dont Big Lazy, The Roots, Lee Konitz, Dirty Projectors, Darcy Argue's Secret Society, TV on the Radio et Wu Tang Clan. Son profond amour de la musique des Balkans l'a amené à faire des études et des recherches dans des villages roms au sud de la Serbie. Il a obtenu son diplôme des Oberlin Conservatory of Music et Oberlin College en 1996 et collabore régulièrement avec les compositeurs à la maîtrise du Vermont College of Fine Arts. Peter Hess donne également des spectacles et des ateliers à des hommes incarcérés à la prison de Sing Sing.

*Peter Hess is a member of the Philip Glass Ensemble, Slavic Soul Party, Bang on a Can's Asphalt Orchestra and Barbez, and was a part of Balkan Beat Box for a decade. Hess is the co-founder of Diskonife records, and has three recent releases on that imprint: Falling, Cut the Red Wire, and Present Company. He appears on over 100 recordings and can often be heard on television. Hess performs all over the world: in concert halls, festivals, prisons, and dives. He has appeared or recorded with groups including Big Lazy, The Roots, Lee Konitz, Dirty Projectors, Darcy Argue's Secret Society, TV on the Radio, Wu Tang Clan and dozens more. His deep love for the music of the Balkans has led him to research and study in the Roma villages of southern Serbia. Hess is a 1996 graduate of the Oberlin Conservatory of Music and Oberlin College. He works regularly with composers in the MFA program at Vermont College of Fine Arts and contributes to workshops and concerts with incarcerated men at the Sing Sing Correctional Facility.*



LA SALLE BOURGIE  
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL PRÉSENTE

# LAURA ANGLADE et SAM KIRMAYER

## Venez donc chez moi !

**JEUDI 11 NOVEMBRE  
18 H**

**Laura Anglade**, voix  
**Sam Kirmayer**, guitare

Une soirée de chansons françaises  
teintées de jazz. Un répertoire  
envoûtant qui invite au voyage!

An evening of jazz-tinged French  
songs from this duo's spellbinding  
international repertoire.

RÉSERVEZ VOS BILLETS /  
RESERVE TICKETS:  
sallebourgjie.ca  
514-285-2000, option 1



SAISON 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE | 2021-2022



LA SALLE BOURGIE  
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL PRÉSENTE

## TOOT SUITE : QUAND LE JAZZ EST ROI Ciné-concert

**JEUDI 18 NOVEMBRE  
19 H 30**

Projections de courts films d'antan sur grand écran, mettant de l'avant des artistes noirs qui ont joué à Montréal dans ses fameux clubs et cabarets des années 1920 à 1950, le tout accompagné de prestations musicales en direct !

*En collaboration avec le Cinéclub de Montréal /  
The Film Society (CFS)*

RÉSERVEZ VOS BILLETS /  
RESERVE TICKETS:  
sallebourgjie.ca  
514-285-2000, option 1



SAISON 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE | 2021-2022

**Vous aimerez aussi**

## TOOT SUITE : QUAND LE JAZZ ET ROI

Taurey Butler, piano

Trio Théo Abellard

**Jeudi 18 novembre, 19h30**

*Toot Suite* propose de courts films d'antan projetés sur grand écran, mettant de l'avant des artistes noirs qui ont joué à Montréal dans ses fameux clubs et cabarets des années 1920 à 1950, le tout accompagné de prestations musicales en direct.

En collaboration avec le Cinéclub de Montréal / The Film Society



sallebourgjie.ca  
514 285-2000, option 1



Musiciens de l'OSM <i>Les multiples couleurs du quatuor</i> Œuvres de Chostakovitch, Sibelius et Sokolović	Vendredi 29 octobre	18 h 30
Les Idées heureuses Geneviève Soly, orgue et direction Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 7	Dimanche 31 octobre	14 h 30
Gidon Kremer et le Kremerata Baltica Gidon Kremer, violon et direction <i>De Bach à Piazzolla</i>	Mercredi 3 novembre	19 h 30
Luc Beauséjour Concert-conférence Les instruments à clavier de la salle Bourgeois	Vendredi 5 novembre	17 h 30
Laura Anglade, voix Sam Kirmayer, guitare 5 à 7 Jazz - Venez donc chez moi!	Jeudi 11 novembre	18 h

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a comme mission le développement de la programmation musicale du Musée. / *The mission of Arte Musica, in residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, is to fill the Museum with music.*

## SUIVEZ-NOUS!

sallebourgjie.ca  
bourgjehall.ca



Abonnez-vous à notre infolettre  
/ Subscribe to our newsletter:  
infolettre.sallebourgjie.ca  
newsletter.sallebourgjie.ca

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer / *The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.*

---

### Équipe Arte Musica / Arte Musica team

#### **Isolde Lagacé**

Directrice générale et artistique

#### **Sophie Laurent**

Directrice artistique adjointe

#### **Isabelle Brien**

Responsable des communications

#### **Julie Olson**

Responsable du marketing

#### **Marjorie Tapp**

Responsable de la billetterie  
et de la relation client

#### **Trevor Hoy**

Responsable des programmes imprimés

#### **Fred Morellato**

Adjointe à l'administration

#### **Nicolas Bourry**

Responsable de la production

#### **Roger Jacob**

Responsable technique - Salle Bourgie

---

### Conseil d'administration / Board of directors

**Pierre Bourgie** Président

**Carolyn Barnwell** Secrétaire

**Paula Bourgie** Administratrice

**Colin Bourgie** Administrateur

**Michelle Courchesne** Administratrice

**Philippe Frenière** Administrateur

**Paul Lavallée** Administrateur

**Yves Théoret** Administrateur

**Diane Wilhelm** Administratrice



Pavillon Claire et Marc Bourgie  
Musée des beaux-arts de Montréal  
1339, rue Sherbrooke Ouest

Autobus 24: arrêt De la Montagne  
Métro: Guy-Concordia, Peel ou Lucien-L'Allier

Les portes ouvrent une heure avant  
chaque concert.

514-285-2000, option 1

#### **Accessibilité**

L'entrée principale et le niveau parterre  
sont accessibles en fauteuil roulant.  
Le niveau balcon ne l'est pas.

#### **Configuration «Salon»**

Afin de garantir à tous les spectateurs  
une proximité optimale avec l'artiste,  
certains concerts sont donnés en  
configuration «Salon». Dans ce cas,  
les sièges ne sont pas réservés.

